

## TRIESTE JUGOSLAVA

L'incredibile storia degli acquisti a Ponterosso

La presenza storica in città di Sloveni e Serbi

SABATO 27-DOMENICA 28 NOVEMBRE 2021



Trieste. Autobus jugoslavi lungo le Rive per gli acquisti a Ponterosso. Foto tratta dalla pagina facebook "Trieste Jugoslavia"

Nelle giornate festive tra gli **anni '60 e '80**, a **Trieste**, si assisteva di continuo all'arrivo di **migliaia e migliaia di uomini e donne** provenienti dalla **Jugoslavia** per acquistare **beni di consumo**: piccoli elettrodomestici e oggetti per la casa, caffè, bambole (!), tessuti per realizzare in proprio vestiti alla moda ispirati dalle riviste italiane, indumenti intimi e tante tante paia di **jeans** - il capo di abbigliamento **giovane e ribelle**, sconosciuto alla produzione e all'abbigliamento classico dei Paesi socialisti. L'affermarsi

di un enorme **bazar** fatto di **negozi, bancarelle e auto** che esponevano merci nel bagagliaio **ha trasformato profondamente il centro città**, incidendo anche sulla vita e sulla mentalità della società locale. Ha poi creato il **mito di Trieste** in terra jugoslava, alimentato dalle masse di persone giunte con ogni mezzo - soprattutto **autobus e treno** - per acquistare di tutto **con i dinari in pugno**. Trieste e **Ponterosso** - il cuore degli acquisti nel Borgo teresiano del '700 - sono così divenuti sinonimi e ancora oggi la vecchia generazione a Zagabria, Fiume, Belgrado, Novi Sad o Sarajevo parla con il sorriso (e con nostalgia) di "Ponterosso". E' infatti sufficiente pronunciare questo nome per dare il via al **flusso di ricordi magici** ...

In collaborazione con l'**associazione Cizerouno** di Trieste, protagonista di un progetto per riportare in primo piano la ricca **memoria** di questo fenomeno, **Viaggiare i Balcani** organizza un itinerario che aggiunge un ulteriore elemento: quello della **presenza storica slovena e serba** in città: la prima, registrata per secoli, ma divenuta sempre più importante nell'800, quando lo **sviluppo economico** della città attirava gli Sloveni dell'**entroterra** in cerca di **opportunità**; la seconda datata alla metà del '700, quando la proclamazione di **Trieste porto franco** da parte degli Asburgo aveva portato con sé anche la comparsa di una comunità di mercanti e commercianti serbi, spesso provenienti dall'**Erzegovina**.

Questa proposta ci permette così di osservare Trieste con occhi differenti, da angolature inusuali che sollecitano **memorie, riflessioni** ed **emozioni** particolari. Sicuramente, un'occasione da non perdere!

## PROGRAMMA DI VIAGGIO

### SABATO 27 NOVEMBRE – TRENTO-MESTRE-TRIESTE

Il viaggio prevede l'arrivo a Trieste con:

1. Minivan dal Trentino e soste programmate per la raccolta di partecipanti;
2. Viaggio in treno da Mestre FFSS in compagnia del mediatore culturale di Viaggiare i Balcani;
3. Utilizzo di mezzi propri ed incontro in città con il resto del gruppo.

Arrivo previsto a **Trieste** a metà mattina. Qui uno storico locale ci parla del **confine italo-jugoslavo** che correva a fianco e alle spalle di Trieste: **temuto** per lunghi anni anche per gli **ostacoli al transito di persone e merci**, nel corso del tempo diventerà via via **più morbido e permeabile al passaggio**. Questo tema, che ci svela anche **vita quotidiana e abitudini transfrontaliere** ci introduce al fenomeno dello **"shopping jugoslavo"**, protagonista del nostro pomeriggio. Dopo il pranzo libero, dedichiamo il pomeriggio alla visita guidata dei **luoghi del commercio di Ponterosso**, nel cuore della città: mille storie, mille aneddoti, mille curiosità sui **venditori italiani** (negozi, bancarelle, "vetrine" improvvisate, approvvigionamenti, storie famigliari), sugli **acquirenti jugoslavi** con le loro strategie per riuscire a portare le merci oltre confine eludendo i controlli doganali e sull'**umore e le trasformazioni della città** rispetto a queste continue pacifiche invasioni. Cena e pernottamento in hotel 3\* a Trieste.



www.viaggiareibalcani.it

Via Vicenza, 5 – 38068 Rovereto (TN) - C.F. 96081670224

## DOMENICA 28 NOVEMBRE – TRIESTE-MESTRE-TRENTO

Dopo la colazione ci dedichiamo alla visita della **Trieste serba**: in primo piano l'imponente **Chiesa ortodossa di San Spiridione** - in stile neobizantino - ed i **palazzi delle famiglie più in vista**: Gopceвич, Vucetich, Kurtović ..., che hanno contribuito in maniera considerevole allo **sviluppo economico e sociale della città** dalla seconda metà del '700. La pausa pranzo ci riserva **specialità gastronomiche serbe** in una trattoria del centro, un altro tassello del mosaico multiculturale cittadino! Nel primo pomeriggio sveliamo la **Trieste slovena**: parliamo di una comunità **presente da secoli in città** ed esplosa numericamente nel corso del '800, tanto che in occasione del **censimento del 1910** si contavano **più Sloveni a Trieste che a Lubiana**. Questa presenza, accompagnata da una forte ascesa sociale e da un forte peso nella vita cittadina, si può leggere ancora una volta attraverso i **palazzi delle famiglie più ricche e prestigiose**, nonché attraverso il **Narodni Dom**, centro culturale sloveno e sede di numerose attività di prestigio, la cui storia si accompagna allo **scontro nazionale con la componente italiana** e alla **repressione della comunità slovena in epoca fascista**. Terminata la visita nel secondo pomeriggio, rientriamo a Mestre e a Trento.

**NOTA:** Il programma può essere soggetto a variazioni, sia prima che durante il viaggio, per ragioni sanitarie, in base alle condizioni climatiche, alle regole e alle indicazioni di qualunque genere imposte dalle autorità, alle condizioni della circolazione stradale e dei mezzi di trasporto utilizzati, alle regole di accesso imposte dai siti di visita, alle festività, alle esigenze dei viaggiatori e delle strutture che ospitano il gruppo di viaggiatori e per sopravvenuta indisponibilità di uno o più guide e partner.

**In conseguenza delle disposizioni assunte dalle autorità per far fronte alla pandemia, i partecipanti dovranno essere muniti dei DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) previsti dalle norme vigenti e dovranno rispettare le regole di igiene e distanziamento interpersonale prescritte.**

**Gli ingressi sono consentiti solo presentando la Certificazione Verde COVID-19 (Green Pass) in versione digitale o cartacea (ex DL n.105 del 23 luglio 2021). Tale disposizione non si applica ai bambini fino a 12 anni e ai soggetti esenti sulla base di idonea certificazione medica rilasciata secondo i criteri definiti dal Ministero della salute.**

Nel caso venissero poste ulteriori regole o divieti, l'agenzia si riserverà di valutare la soluzione più opportuna.

# QUOTA DI PARTECIPAZIONE

**Minimo 8 partecipanti in treno o con mezzi propri: € 198,00**

**Minimo 6 partecipanti in treno o con mezzi propri: € 218,00**

**Minimo 5 partecipanti su minivan: € 268,00\***

**\*La quota in minivan verrà confermata  
al raggiungimento di 6 partecipanti in treno o con mezzi propri**

**Supplemento stanza singola: € 25,00**

(su richiesta, possibilità di abbinamento in stanza doppia)

**Iscrizione annuale all'Associazione Viaggiare i Balcani da saldare in viaggio: € 10,00**

## **La quota di partecipazione COMPRENDE:**

- . Trasporto in minivan per coloro che aderiscono a questa opzione di viaggio
- . Presenza di un mediatore culturale, membro dell'associazione Viaggiare i Balcani;
- . Guide locali e incontri: Trieste Ponterosso, Trieste serba, Trieste slovena;
- . Cena del 1° giorno;
- . Pranzo del 2° giorno;
- . Pernottamento e colazione in hotel 3\* a Trieste;
- . Assicurazione medico, bagaglio e annullamento (comprensiva di copertura COVID 19);
- . Eventuale viaggio in minivan riservato.

**La quota di partecipazione NON COMPRENDE:** Trasferimenti per e da Trieste in treno o con mezzi propri # Pranzo del giorno 1 # Bevande a pranzo e cena # Extra personali # Tutto quanto non specificato ne "La quota di partecipazione comprende".

**ATTENZIONE!** E' richiesto ai partecipanti di segnalare ogni eventuale intolleranza, allergia ed esigenza collegate al cibo, nonché ogni eventuale patologia medica, che possano rilevare nel corso dello svolgimento del viaggio. L'organizzazione non è responsabile per segnalazioni non effettuate dagli interessati.

**DOCUMENTI DI VIAGGIO NECESSARI:** carta d'identità in corso di validità

**Iscrizioni sino ad esaurimento posti**

**Acconto di € 150,00 da versare all'atto dell'iscrizione. Saldo entro il 07.11.2021.**

**Se il numero minimo non verrà raggiunto 20 giorni prima della partenza**

**il viaggio verrà annullato e l'acconto versato interamente restituito**

  
www.viaggiareibalcani.it

Via Vicenza, 5 - 38068 Rovereto (TN) - C.F. 96081670224

## INFORMAZIONI ED ADESIONI

Presso **AGENZIA VIAGGI ETLI**

**Sig. DANIELE BILOTTA** – Responsabile tecnico e organizzativo e Vicepresidente ViB

daniele@etltn.it - 0464-43.15.07 (ore 9.00-15.00)

indicando in oggetto "Trieste jugoslava"

**Sig. LEONARDO BARATTIN** – Responsabile del programma e Presidente ViB

leonardo.barattin@viaggiareibalcani.net - 328.19.39.823

## PARTNER DI PROGETTO

**Cizerouno Associazione Culturale – Trieste**



## ORGANIZZAZIONE TECNICA

Agenzia Viaggi ETLI-TN, Soc. Coop Rovereto – Corso Rosmini, 82/A 38068 Rovereto (Tn)

N. Reg. A157038 - Compagnia assicurativa: UNIPOL / Num. Polizza: 1949 65 50623055

---